

ISTQB®/GTB Standardglossar der Testbegriffe in Deutsch

Versionshinweise

Version 3.2.4
vom 10. Oktober 2019

herausgegeben vom German Testing Board e.V.,
Arbeitsgruppe Glossar
in Zusammenarbeit mit dem Austrian Testing Board und dem
Swiss Testing Board

auf der Basis des
ISTQB® Standard Glossary of Terms Used in Software Testing
Online-Version mit Stand vom 08.04.2019
des International Software Testing Qualifications Board



© German Testing Board e.V.
Arbeitsgruppe Glossar (GTB): Matthias Hamburg (Vorsitzender), Florian Fieber (stellvertretender Vorsitzender).
Dieses Dokument darf ganz oder teilweise kopiert oder Auszüge daraus verwendet werden, wenn die Quelle angegeben ist.
This document may be copied in its entirety, or extracts made, if the source is acknowledged.

Versionsübersicht

Glossar	Ausgabestand	Bemerkung
1.0	2004-2008	Verschiedene nicht veröffentlichte Versionen 1.x
2.0	30.04.2009	Freigegeben nach Review und Konsolidierung (M. Hamburg, U. Hehn, H. Pohlmann)
2.1	30.09.2010	Übernahme der Änderungen im Glossary V2.1 des ISTQB sowie von Einarbeitung von Anmerkungen und Kommentaren zu deutschen Begriffen in Version 2.0 (M. Hamburg, U. Hehn)
2.2	19.04.2013	Übernahme der Änderungen im Glossary V2.2 des ISTQB sowie von Einarbeitung von Anmerkungen und Kommentaren zu deutschen Begriffen in Version 2.1 (M. Hamburg)
2.3	13.04.2014	Unterstützung des Lehrplans Foundation Level Agile Extension; Übernahme von Änderungen im Glossary V2.3 des ISTQB sowie Einarbeitung von Änderungsanforderungen zu deutschen Begriffen in der Version 2.2 (M. Hamburg, A. Löwer)
3.0	11.09.2015	Übernahme der Änderungen in den ISTQB Glossary Versionen 2.4 und 3.0 sowie Einarbeitung von Anmerkungen und Kommentaren zu deutschen Begriffen in Version 2.3 (M. Hamburg)
3.1	13.04.2016	Unterstützung des Lehrplans Advanced Level Security Tester.
3.11	25.05.2016	Einarbeitung der Änderungen in der ISTQB Online Glossarversion seit dem 13.04., inkl. Unterstützung des Lehrplans Foundation Level Usability Tester.
3.2	03.09.2018	Einarbeitung der Änderungen in der ISTQB Online Glossarversion seit der Version 3.11, inkl. Unterstützung des Lehrplans Foundation Level 2018.
3.2	27.02.2019	Ergänzung dieses Dokuments um eine Änderungsliste.
3.2.1	29.04.2019	Wartungsversion, ersetzt die Version 3.2. Ergänzung um die Begriffe aus FL-Automotive sowie einzelne Korrekturen.
3.2.2	28.05.2019	Neue Begriffe zur Unterstützung der Lehrpläne Foundation Level Gambling Industry Testing und Foundation Level Performance Testing.
3.2.3	01.08.2019	Neue Begriffe zur Unterstützung des Lehrplans Foundation Level Mobile Application Testing.
3.2.4	10.10.2019	Einarbeitung der Änderungen im ISTQB Glossar Englisch seit der letzten Wartungsversion 3.2.1.

Änderungshinweise

Die vorliegende Version 3.2.4 aktualisiert die Glossarbegriffe in Deutsch aufgrund von erfolgten Änderungen einzelner Begriffe im ISTQB® Glossar seit Ende April 2019. Dieses Dokument enthält auf den nachfolgenden Seiten eine detaillierte Auflistung dieser Änderungen. Die Änderungen sind nach den unterschiedlichen Änderungsarten kategorisiert.

Darüber hinaus können die Änderungen des Glossars auch in den englischen Release Notes und in entsprechenden Berichten der Online-Version des ISTQB® Glossars auf der Internetseite eingesehen werden.

Dank

Der Leiter der GTB-Arbeitsgruppe Glossar bedankt sich bei folgenden Mitgliedern der Arbeitsgruppe Glossar für ihre aktive Mitwirkung bei der Erstellung dieser Version: Armin Beer, Armin Born, Florian Fieber, Thorsten Geiselhart, Eike Riedemann, Stephan Weißleder.

1. Neue Begriffe

Name	Definition	Siehe auch	Referenz	Bemerkung
Dienstvirtualisierung	Ein Verfahren, das die virtuelle Bereitstellung von Diensten ermöglicht, die entfernt bereitgestellt, zugegriffen und verwaltet werden.	-	-	Neuer Begriff, bisher nicht in Deutsch verfügbar

2. Umbenannte Begriffe

Name	Definition	Früherer Name	Siehe auch	Referenz	Bemerkung
Application Programming Interface (API)	Eine Art der Schnittstelle, über die beteiligte Komponenten oder Systeme Informationen in einer definierten, formalen Struktur austauschen.	API	-	-	Neuer Name und neue Definition entsprechend dem englischen Namen und der englischen Definition
Grafische Benutzeroberfläche (GUI)	Eine Art der Schnittstelle, die es Benutzern ermöglicht mit einer Komponente oder einem System über grafische Symbole und visuelle Anzeiger zu interagieren.	GUI	-	-	Neuer Name und neue Definition entsprechend dem englischen Namen und der englischen Definition
Qualitätssteuerung	Eine Menge von Aktivitäten, die entworfen wurde, um die Qualität einer Komponente oder eines Systems zu bewerten.	Qualitätslenkung	Qualitätsmanagement	Nach ISO 24765	Neuer Name in Deutsch, als korrekte Übersetzung von „control“. Neue Definition entsprechend der englischen Definition

3. Geänderte Definitionen

Name	Definition	Siehe auch	Referenz	Bemerkung
bestanden/nicht bestanden-Kriterien	Regeln, die dazu dienen, für ein Testelement entscheiden zu können, ob ein Test bestanden oder nicht bestanden wurde.	-	Nach ISO 29119	"Testobjekt" durch "Testelement" ersetzt
Beta-Test	Simulierter oder testweiser Betrieb eines Softwareprodukts in einer externen Einsatzumgebung durch Rollen außerhalb der Entwicklungsorganisation.	-	-	Neue Definition entsprechend der englischen Definition
Daily Build	Eine Softwareentwicklungsaktivität, bei der ein System täglich neu kompiliert und gebunden wird, damit jederzeit ein konsistentes System einschließlich seiner letzten Änderungen verfügbar ist.	-	-	Neue Definition entsprechend der englischen Definition
Feature	Ein kennzeichnendes Merkmal einer Komponente oder eines Systems.	-	Nach ISO 24765	Neue Definition entsprechend der englischen Definition
Fehler- und Abweichungsmanagement	Der Prozess der Erkennung, Aufzeichnung, Klassifizierung, Untersuchung, Lösung und Schließung von Fehlerzuständen und Abweichungen.	-	-	Neue Definition entsprechend der englischen Definition
inkrementelles Entwicklungsmodell	Eine Art von Softwareentwicklungslebenszyklusmodell, bei dem die Komponente oder das System über eine Serie von Inkrementen entwickelt wird.	-	Nach PMBOK	Neue Definition entsprechend der englischen Definition
Installationswizard	Auf einem geeigneten Medium ausgelieferte Software, die den Anwender durch den Installationsprozess führt.	-	-	Analog zum Englischen den zweiten Satz entfernt und den ersten Satz überarbeitet.
iteratives Entwicklungsmodell	Eine Art von Softwareentwicklungslebenszyklusmodell, bei dem die Komponente oder das System durch eine Serie von wiederholten Zyklen entwickelt wird.	-	-	Neue Definition entsprechend der englischen Definition
Leistungsindikator	Eine Metrik, die die Beurteilung der Prozessleistungsfähigkeit unterstützt.	-	Nach ISO 33001	Neue Definition entsprechend der englischen Definition Analog zum Englischen das Beispiel entfernt.
Mean Time Between Failures (MTBF)	Die durchschnittliche Zeitspanne zwischen Fehlerwirkungen einer Komponente oder eines Systems.	-	-	Neue Definition entsprechend der englischen Definition Analog zum Englischen den zweiten Satz entfernt

Name	Definition	Siehe auch	Referenz	Bemerkung
Mean Time To Repair (MTTR)	Die durchschnittliche Zeitspanne, die eine Komponente oder ein System zur Wiederherstellung nach einer Fehlerwirkung benötigt.	-	-	Neue Definition entsprechend der englischen Definition Analog zum Englischen den zweiten Satz entfernt
Mehrfachbedingungsüberdeckung	Die Überdeckung von Kombinationen aller Ausgänge von atomaren Teilbedingungen einer Bedingung, die durch eine Testsuite ausgeführt wurden.	-	-	Neue Definition entsprechend der englischen Definition Analog zum Englischen den zweiten Satz entfernt
Mind Map	Ein Diagramm, das um ein generelles Thema angeordnet ist und Ideen, Aufgaben, Wörter und andere Elemente darstellt.	-	-	Neue Definition entsprechend der englischen Definition Analog zum Englischen den zweiten Satz entfernt
Modellierungswerkzeug	Ein Werkzeug, das die Erstellung, Änderung und Verifizierung von Modellen der Komponente oder des Systems unterstützt.	-	Graham	Analog zum Englischen "Komponente und System" eingebaut.
Peer-Review	Eine Art des Reviews von Arbeitsergebnissen, die durch andere, für diese Arbeit gleichqualifizierte Personen durchgeführt wird.	-	Nach ISO 20246	Neue Definition entsprechend der englischen Definition
Prädikat	Ein logischer Ausdruck, welcher die Werte wahr oder falsch annehmen kann, um die Steuerung des Kontrollflusses zu bestimmen.	-	ISO 29119-4	Neue Definition entsprechend der englischen Definition
Projektstrukturplan (PSP)	An Liefergegenständen ausgerichtete, hierarchische Zerlegung der durchzuführenden Arbeit des Projektteams zur Erreichung der Projektziele.	-	CMMI	Neue Definition entsprechend der englischen Definition
Qualitätsfunktionen-darstellung	Eine moderiertes Workshop-Verfahren, welches dabei hilft, kritische Eigenschaften bei der Produktentwicklung zu bestimmen.	-	ISO 24765	Referenz auf ISO 24765 in der Glossary App bereits enthalten. Neue Definition entsprechend der englischen Definition

Name	Definition	Siehe auch	Referenz	Bemerkung
Qualitätsmanagement	Aufeinander abgestimmte Tätigkeiten zum Leiten und Lenken einer Organisation bezüglich Qualität, welche das Festlegen der Qualitätspolitik und der Qualitätsziele, die Qualitätsplanung, die Qualitätslenkung, die Qualitätssicherung und die Qualitätsverbesserung beinhalten.	Qualitätssicherung, Qualitätssteuerung	Nach ISO 24765	Referenz auf ISO 24765 in der Glossary App bereits enthalten. Neue Definition entsprechend der englischen Definition
Schnittstellentest	Eine Art des Integrationstests, die durchgeführt wird, um die Integration von Komponenten oder Systemen zu verifizieren.	-	-	Neue Definition entsprechend der englischen Definition
Sicherheitsangriff	Ein Versuch, unberechtigten Zugriff auf eine Komponente oder ein System, auf Ressourcen oder Informationen zu erlangen, oder ein Versuch, die Systemintegrität zu beschädigen.	-	Nach NIST.IR.7298	Neue Definition entsprechend der englischen Definition
sitzungsbasiertes Testen	Ein Ansatz, bei dem die Testaktivitäten als Testsitzungen geplant werden.	-	-	Neue Definition entsprechend der englischen Definition
Sitzungsbasiertes Testmanagement	Eine Methode zur Messung und zum Management des sitzungsbasierten Testens.	-	-	Analog zum Englischen das Beispiel entfernt; "Testen in Sitzungen" entfernt.
Smoke-Test	Eine Testsuite, die die Hauptfunktionalität einer Komponente oder eines Systems überdeckt, um vor Beginn der geplanten Testausführung festzustellen, ob die Komponente oder das System ordnungsgemäß funktioniert.	-	-	Neue Definition entsprechend der englischen Definition
Spezifikation	Dokumentation, welche die detaillierte Beschreibung einer Komponente oder eines Systems zum Zweck der Implementierung und des Tests bereitstellt.	-	Nach ISO 24765	Neue Definition entsprechend der englischen Definition
Testorakel	Eine Informationsquelle zur Ermittlung des erwarteten Ergebnisses, um es mit dem tatsächlichen Ergebnis eines Systems unter Test zu vergleichen.	-	Nach Adrion	Analog zum Englischen Plural durch Singular ersetzt
Toleranz gegen Fehleingaben	Der Grad, zu dem eine Komponente oder ein System den normalen Betrieb trotz Fehleingaben beibehalten kann.	-	Nach ISO 24765	"System" und "Komponente" getauscht; "Fähigkeit" durch "Grad" ersetzt
Wartung	Der Prozess der Modifikation einer Komponente oder eines Systems nach Auslieferung, um Fehlerzustände zu korrigieren, Qualitätsmerkmale zu verbessern oder für eine andere Umgebung zu adaptieren.	-	Nach ISO 24765	Neue Definition entsprechend der englischen Definition

Name	Definition	Siehe auch	Referenz	Bemerkung
Zufallstest	Ein Black-Box-Testverfahren, bei dem Testfälle durch die Generierung von zufälligen Eingabewerten entworfen werden, um einem Nutzungsprofil in der Produktivumgebung zu entsprechen.	-	-	"Testverfahren" statt "Testentwurfsverfahren"; Neue Definition entsprechend der englischen Definition